

**КОММУНИКАТИВНО-СМЫСЛОВЫЕ БЛОКИ
АВТОРСКОГО ПРЕДИСЛОВИЯ И ИХ ВАРИАТИВНОСТЬ
(НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ МОНОГРАФИЙ ПО ЛИНГВИСТИКЕ)**

Ключевые слова: научный лингвистический дискурс, паратекстовые элементы, авторское предисловие, структурная единица, коммуникативно-смысловой блок, вариативность.

В статье рассматривается авторское предисловие как паратекстовой элемент научной монографии, его структура, возможности использования коммуникативно-прагматического подхода к ее анализу, различные точки зрения на выделение коммуникативно-смысловых блоков как структурных единиц, коммуникативно-смысловые блоки авторского предисловия и их варьирование.

I. A. VORONOVSKAYA

St. Petersburg State University

**COMMUNICATIVELY-SEMANTIC UNITS OF THE
AUTHORIAL PREFACE AND THEIR VARIABILITY
(BY THE EXAMPLE OF GERMAN LINGUISTIC MONOGRAPHS)**

Keywords: linguistic academic discourse, paratextual elements, authorial preface, structural unit, communicatively-semantic unit, variability.

The paper discusses the authorial preface as a paratextual element of the scientific monograph, its structure, the possibility of using communicative and pragmatic approach to its analysis, the different points of view on the selection of communicatively-semantic units as a structural unit, communicatively-semantic blocks of the authorial preface, and their variability.

Авторское предисловие многие исследователи относят к вспомогательным текстам, основной задачей которых являются «сопровождение» и подготовка восприятия читателем базового текста. Ж. Женетт именует подобные тексты паратекстами [14, с. 9], И. Р. Гальперин называет их «предтекстами» и, в частности, подчеркивает, что предисловие не сообщает читателю новое научное знание, оно «настраивает» его на восприятие основного текста, пробуждает интерес, выполняя роль своеобразного компаса [3, с. 58]. Предисловие и основной текст образуют единое целое, вне рамок которого существование вспомогательного текста не является возможным. А. В. Белых называет предисловие к научной моногра-

фии вторичным текстом информационного типа, своеобразным метатекстом с набором определенных прагматических установок [2, с. 4]. М. П. Котюрова и Е. А. Баженова, занимаясь вопросами научного дискурса, также считают научную монографию целостным единством базового текста и периферийных текстов. Как и И. Р. Гальперин, они говорят лишь об относительной автономности периферийных текстов, к которым относят как пред-, так и послетексты [6, с. 232].

Авторское предисловие к научной монографии носит проспективный характер и выполняет в рамках целостного единства множество функций, из которых к основным можно отнести, по мнению С. Т. Нефедова, коммуникативную функцию (вспомогательно-обслуживающую) [11, с. 198]. «Свою функциональность предисловие приобретает только на фоне базового текста, вне которого его существование лишено всякого смысла: автор не обязан писать предисловие, а адресат — читать. Вместе с другими паратекстовыми компонентами единой макроструктуры... предисловие как вторичный текст обладает четко выраженной функцией обслуживания основного текста» [12, с. 36]. Реализации коммуникативных задач и функций предисловия подчинена и его структура. В связи с этим возникает вопрос о том, возможно ли описать структуру текста авторского предисловия, используя принципы, применимые к собственно научным, базовым типам текста? План выражения любого научного текста имеет четкую структуру и тесно связан с планом содержания, с той информацией, которую излагает автор. Восприятие этой информации адресатом зависит от плана выражения, который играет определяющую роль при интеграции нового знания в научный дискурс [13, с. 68]. В связи с этим «соотнесенность каждого текста с канонизированной моделью производства и восприятия аналогичных текстов предполагает выявление и описание тех стандартизированных текстовых компонентов и языковых средств, которые оформляют типичные смыслы в текстопроизводстве» [13, с. 68]. Реципиент, воспринимая текст как целостную структуру и единую систему, пытается выделить в нем отдельные части и выявить между ними возможные взаимосвязи. Изучение целого текста не представляется возможным без выделения в нем структурно-смысловых единиц, типичных смыслов, которые оформлены стандартизированными текстовыми компонентами и языковыми средствами. Поскольку авторское предисловие является интегрированной в единое целое

базового текста частью, выполняющей свои задачи и функции, представляется возможным рассматривать его структуру, используя аналогичные принципы.

В лингвистике текста приняты различные подходы к анализу текстовых единиц: 1) абзацно-графический (В. А. Кухаренко, Н. А. Левковская, Е. В. Литвиненко и др.); 2) синтаксический (В. В. Виноградов, С. Г. Ильенко, О. И. Москальская, Г. Н. Пospelов, Г. Я. Солганик); 3) семантический (Н. П. Пешкова, М. П. Котюрова, И. П. Торсуева, М. Я. Дымарский); 4) функционально-смысловой (Н. В. Данилевская, Н. В. Кириченко, М. Н. Кожина, Я. М. Колкер, Н. М. Краевская, В. А. Портянников, М. В. Сосаре) [7, с. 9–10].

Функционально-смысловой подход, при котором в центре внимания находится содержательная сторона речевого произведения, видится при исследовании авторских предисловий к научным монографиям по лингвистике наиболее рациональным. «При функционально-смысловом подходе за основу выявления текстовой единицы принимается в первую очередь соответствие между определенным фрагментом типового содержания и реализуемыми этим фрагментом функциями в структуре целого текста» [7, с. 10]. В современной лингвистике текста текст рассматривается как коммуникативная единица, соответственно, анализ функционально-смысловой (содержательно-смысловой) организации научного текста и авторского предисловия как его неотъемлемого элемента может быть осуществлен в аспекте реализации этой структурой общей коммуникативной (прагматической) функции целого текста, что дает возможность рассматривать содержательно-смысловую структуру как коммуникативно-прагматическую. Соединение содержательно-смыслового и коммуникативно-прагматического подходов к рассмотрению текста кажется тем более логичным, что уже на уровне функционально-смыслового анализа структурных единиц научного текста ряд ученых выделяет так называемые коммуникативные или коммуникативно-смысловые блоки (А. М. Мороховский, Я. М. Колкер, Н. М. Лариохина, Н. М. Кожина, В. А. Портянников, Н. В. Данилевская, Н. В. Кириченко), что показывает прагматическую направленность смысловой структуры текста.

А. М. Мороховский описывает коммуникативные блоки, уделяя внимание прежде всего выполняемой ими функции, не учитывая непосредственно текстовое оформление блока [10]. Н. М. Лариохина анализирует содержательный и языковой аспект научного текста

и выделяет девять коммуникативно-смысловых блоков, отражающих основные типы информации научного текста [9, с. 23]. Н. В. Данилевская выявляет особые смысловые единицы, так называемые «развернутые вариативные повторы» [4, с. 23–24]. По всей вероятности, наиболее полный перечень компонентов содержательно-смысловой структуры научного текста приводит М. Н. Кожина [5, с. 42]. Е. М. Баженова предлагает иную концепцию смысловой структуры научного текста, в рамках которой его композицию можно определить как последовательность, соотношение и взаимное расположение субтекстов, с помощью которых автор привлекает внимание адресата таким образом, что произведение воспринимается как единое целое. Каждому субтексту соответствует своя стандартизированная речевая реализация. Наряду со словами, словосочетаниями и предложениями, в качестве реализации могут выступать и самостоятельные тексты [1]. У В. Е. Чернявской коммуникативно-прагматическому подходу выделения в тексте структурных единиц соответствует композиционное членение текста, она развивает идею Е. М. Крижановской о выделении особых текстовых единиц, отражающих зависимость композиционной организации научного текста от структуры коммуникативно-когнитивных процессов в науке [13, с. 70]. Е. М. Крижановская, давая определение коммуникативному блоку, понимает под ним текстовую функционально-смысловую единицу, представляющую собой результат языковой материализации одного или нескольких коммуникативно-познавательных действий (смыслов), функционирующую в качестве структурного элемента содержания и характеризующуюся коммуникативной направленностью на выражение актуальной для автора и читателя информации. Главной функцией коммуникативного блока является экспликация наиболее важных для автора и читателя операций когнитивного процесса, формирование структуры смыслового содержания, участие в развертывании целого текста [8, с. 163–164].

Коммуникативный блок является, таким образом, типичным структурным компонентом научного текста, поскольку выражает один из основных аспектов научно-познавательной деятельности — последовательность и логичность мыслительных операций. Применительно к научному тексту можно выделить характерные коммуникативные блоки, такие как «введение темы», «характеристика объекта изучения», «формулировка проблемы», «выводы» и т. д. Этот ряд не является завершенным, поскольку перечень ком-

муникативно-познавательных действий, которые составляют основу этих речевых единиц, не ограничивается упомянутыми примерами.

Каждое авторское предисловие со структурно-семантической точки зрения, как и основной текст монографии, представляет собой набор определенных коммуникативно-смысловых блоков, которые также отражают последовательность и логичность ментальных действий. С. Т. Нефедов выделяет прототипические модели коммуникативно-смысловых блоков предисловия, представляя их в порядке частотности реализации: 1) заглавие; 2) эмоционально-экспрессивный блок; 3) коммуникативная ориентация; 4) формулирование целей и задач монографии; 5) представление концептуальной базы и методологии исследования; 6) характеристика предтекстов; 7) указание на целевого адресата; 8) обсуждение архитектоники, содержания частей и навигации основного текста [11, с. 199]. Данная модель, являясь своего рода эталоном, реализуется далеко не в каждом случае, количество коммуникативно-смысловых блоков любого отдельно взятого предисловия определяется прагматическими установками его автора. Границы коммуникативных блоков не всегда четко определимы и зачастую совпадают с границами абзацно-фразового членения, в ряде случаев имеет место наложение коммуникативных блоков друг на друга, поскольку коммуникативный блок не имеет четких границ, а текст не может делиться на коммуникативные блоки без остатка.

Авторское предисловие к научной монографии обнаруживает в своей структуре набор различных коммуникативно-смысловых блоков, который в каждом конкретном случае может варьироваться. Данная вариативность проанализирована на примере 30 авторских предисловий к немецким научным монографиям по лингвистике, которые были отобраны на основе приблизительно равного объема в 1–1,5 страницы. Предисловия меньшего объема представляют собой практически гомогенную группу, их структура представлена, как правило, тремя константными коммуникативно-смысловыми блоками: это блоки «Заглавие», «История создания книги/монографии» и «Выражение признательности/благодарности».

В проанализированных примерах отчетливо вычленимыми оказались варианты наборов, состоящие из 4–6 коммуникативно-смысловых блоков, состав которых варьируется и выглядит следу-

ющим образом: в первой группе предисловий представлены блоки «Заглавие», «Тема/Содержание книги/монографии», «Цели и задачи книги/монографии», «Выражение признательности/благодарности», «Коммуникативная ориентация»; во второй группе предисловий репертуар коммуникативно-смысловых блоков расширен за счет появления блока «Структура книги/монографии»; в третьей группе предисловий, помимо указанных в первой группе, есть также блок «История создания книги/монографии».

Блок «Заглавие», который во всех рассмотренных примерах занимает константную первую позицию и отсутствует лишь в одном предисловии, представлен словесной номинацией „Vorwort“. Данный блок предваряет основной текст предисловия и маркирует его текстотипологическую принадлежность. В двух примерах сразу же за блоком «Заглавие» размещены эпитафии, представляющие собой текстологическую единицу, носящую характер кодирования смысла в тексте и отчасти демонстрирующую авторскую интенцию: „*Ich übergebe euch dieses Büchelchen als einen Spiegel um hinein nach euch und nicht als eine Lorgnette um dadurch und nach andern zu sehen*“ (G. C. Lichtenberg) [Heringer]; „*Um die eigentliche Artischocke zu finden, hatten wir sie ihrer Blätter entkleidet*“ (L. Wittgenstein) [Sandig].

Блок «Тема/Содержание книги/монографии» в зависимости от своего объема содержит описание темы или предмета исследования, указание на основные тематические разделы, иногда дает краткий экскурс в историю вопроса или предлагает достаточно пространственные размышления автора о теме монографии. Доминирующими синтаксическими конструкциями этого блока выступают предложения с составным именным сказуемым, где подлежащими являются названия научных дисциплин или термины: *Die Phraseologie... ist zu Recht ein zentraler Zweig...* [Donalies]; *Lexikologie ist eine faszinierende Disziplin...* [Lutzeier]; *Die Kognitive Linguistik ist ein junger Forschungsansatz...* [Schwarz]; *Sprache und Kommunikation sind in den letzten Jahren zum Forschungsgegenstand von Disziplinen geworden...* [Imhasly, Marfurt, Portmann]; *Jugendsprache ist ein Ausdruck mit vielen Lesarten...* [Neuland] и т. д. Частотными оказываются и адверзативные предложения с двойным союзом „nicht (nur)... sondern auch“. Лексическими маркерами отдельных разделов служат такие существительные, как *Einführung, Struktur, Kapitel, Einteilung, Aufbau, Teil, Gliederung*. К этому блоку часто примыкает или сливается с ним блок «Структура книги/монографии», который является

в большинстве случаев подробным изложением особенностей ее внутренней организации, с отступлениями в виде комментариев по поводу основных пунктов содержания, иногда с приведенными примерами.

О значимости коммуникативно-смыслового блока «Цели и задачи книги/монографии» говорит его частотность — он присутствует во всех рассмотренных нами предисловиях. Именно в этом блоке реализуется главная функция всего предисловия — информативно-коммуникативная. При помощи этого блока автор обозначает некую предметную область научного знания с целью актуализации внимания читателя и подготовки его к восприятию основного текста. В этом коммуникативном блоке автор тезисно описывает объект изучения и указывает направления развития научной мысли. Часто в рамках этого же блока есть указание на основного адресата данного сочинения или целевую группу. Частотными грамматическими маркерами этого блока являются предложения с футуральным модализованным сказуемым (с глаголом *wollen*): *Das Buch will Ihnen einen ersten Überblick in... geben* [Ehrhardt, Heringer]; *Dieser Band will vielmehr das Gebiet der deutschen Syntax... überschaubar machen* [Erben]; *Das Buch will die Lexikologie als eigenständige Disziplin präsentieren* [Lutzeier]; *Die vorliegende Einführung will mit dem vielschichtigen Phänomen... vertraut machen* [Neuland]. Типичными также оказываются устойчивые глагольно-именные сочетания, например: *Ein wesentliches Ziel dieses Buches besteht darin...* [Zielinski]; *Der vorliegende Band setzt sich daher das Ziel...* [Roelcke]; *Ein wesentliches Anliegen dieses Buches besteht darin...* [Heinemann, Viehweger]; *Ein erster Beitrag zur Schließung dieser Lücke soll durch das vorliegende Buch geleistet werden...* [Heinemann, Viehweger]. Лексическое наполнение блока составляют абстрактные существительные соответствующей тематики: *Ziel, Mittelpunkt, Überblick, Anliegen, Einblick, Blick*; глаголы, отражающие различные научные или оперативно-мыслительные процессы: *schärfen, präsentieren, zeigen, voraussetzen, versuchen, definieren, sich beschäftigen, erörtern* и т. д. Часто помещенная в этот блок адресация вводится глаголом *sich wenden an*, целевая группа маркируется существительными с атрибутами или без них: *der breite Nutzerkreis, Fachlinguisten, Pädagogen, Lehrer, Studenten, Lernende und Lehrende im Fach Deutsch und im Germanistikstudium, Studierende der Sprach- und Kulturwissenschaften, linguistisch interessierte Leser*.

Блок «История создания книги/монографии» предлагает небольшую ретроспективу, дающую представление о появлении идеи создания монографии, этапах работы над ней, апробации отдельных частей и пр. В этом блоке часто содержится указание на чужие работы, сыгравшие определенную роль при создании описываемой монографии. Этот блок изобилует разнообразными придаточными предложениями, среди которых наиболее частотными оказываются определительные: *Die exemplarischen Analysen, die auf einer längeren teilnehmenden Beobachtung beruhigen, sind im Rahmen eines zweijährigen Forschungsprojektes entstanden* [Schlobinski, Kohl, Ludwigt]; *Der vorliegende Band ist hervorgegangen aus einem zweisemestrigen Grundkurs, den die Autoren...durchgeführt haben* (Imhasly, Marfurt, Portmann); *Seit Erscheinen der ersten Auflage der vorliegenden Einführung sind zahlreiche Untersuchungen und Analysen ... durchgeführt, die relevante Einblicke ... erbracht haben* [Schwarz]. Соответствующей тематически оказывается лексическая составляющая этого блока, включающая различные наименования научных трудов и исследований — *Fassung, Auflage, Neuauflage, Arbeiten, Vorlesungsreihe, Untersuchungen, Analysen, Forschungsprojekt, Fachsprachenforschung, Studien*.

Блок «Выражение признательности/благодарности» является эмоционально-экспрессивным блоком, в котором автор благодарит всех тех, кто принимал различное участие в создании труда или оказывал помощь, зачастую здесь же автор выражает надежду на позитивное восприятие своего труда. Этот блок можно назвать наиболее стабильным среди других коммуникативно-смысловых блоков, он не был обнаружен лишь в одном из рассмотренных примеров. Данный блок отличается высокой стандартизацией лексикограмматических средств, используемых для его реализации, среди которых частотными оказываются перформативные конструкции: *Den Rezensenten danke ich dafür, dass...; Für Anregungen und Kritik bin ich Otmar Werner sehr zu Dank verpflichtet; ...wofür ich ihm an dieser Stelle herzlich danken möchte; Zu danken habe ich ferner... für die wertvollen Kommentare; Für wertvolle Hinweise bin ich M. Scherner sehr dankbar*; конструкции с конъюнктивом и модальным значением: *Abschließend sei vielen an dieser Stelle für das Zustandekommen dieser Einführung gedankt*; предложения со сказуемым — глаголом *gelten*: *Unser Dank gilt ebenfalls den Jugendlichen, die...* Несмотря на то, что научной речи свойствен подчеркнуто логичный, безличный и объективный характер, наряду с этим она может быть экспрессивной

и выразительной. Одним из способов выражения экспрессивности является нарушение глагольной рамки в предложении: *Koordiniert und betreut wurde die Arbeit von Prof. Dr. Rainer Wimmer und Prof. Dr. Werner Wolski, denen an dieser Stelle herzlich dafür gedankt wird* [Sonnenberg]; *Für mannigfache Hilfe zu danken habe ich Frau Magister Andrea Auf'mkolk und Frau Petra Korkemaz-Goetz sowie den Herrn Magister Heinz-Peter Prell, der auch manche Besserungen vorgeschlagen hat* [Erben].

Блок «Коммуникативная ориентация» является одним из константных блоков, располагается в конце текста предисловия и содержит указание на дату и время создания труда, а также на его авторство, которое иногда может быть не упомянуто: *Köln, April 1994 Heinz Vater; Mannheim, im Septembern 2008; Jena, Januar 2008 Monika Schwarz; Guildford, im März 1995*.

Таким образом, структура авторского предисловия к научной монографии может быть рассмотрена в рамках коммуникативно-прагматического подхода, дающего возможность выделить в качестве структурных единиц соответствующие коммуникативно-смысловые блоки, набор которых может варьироваться в каждом конкретном случае и отличаться от прототипической модели, что носит прагматический характер и имеет основанием целевые установки автора предисловия [12, с. 38].

Источники иллюстративного материала и принятые сокращения

- Bernstein — *Bernstein, W. Z.* Pseudopartizipien im deutschen Sprachgebrauch. Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1992.
- Donalies — *Donalies Elke.* Basiswissen Deutsche Phraseologie. Tübingen; Basel: A. Franke Verlag, 2009.
- Ehrhardt, Heringer — *Ehrhardt, C., Heringer, H. J.* Pragmatik. Paderborn: Wilhelm Fink Verlag, 2011.
- Erben — *Erben, J.* Deutsche Syntax. Eine Einführung. Bd. 12. Bern: Langs Germanistische Lehrbuchsammlung, 1984.
- Fleischer, Barz — *Fleischer, W., Barz, I.* Wortbildung der deutschen Gegenwärtssprache. 4. Neu bearb. Aufl. Berlin; Boston: Walter de Gruyter, 2012.
- Gansel, Jürgens — *Gansel, Chr., Jürgens, F.* Textlinguistik und Textgrammatik. Eine Einführung. Neuausg. der 2., überarb. und ergänz. Aufl. von 2007. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2009.
- Graefen, Moll — *Graefen, G., Moll, M.* Wissenschaftssprache Deutsch: lesen, verstehen, schreiben. Frankfurt/M.: Peter Lang, 2011.

- Grewendorf, Hamm, Sternefeld — *Grewendorf, G., Hamm, F., Sternefeld, W.* Sprachliches Wissen. Eine Einführung in moderne Theorien der grammatischen Beschreibung. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 1987.
- Heinemann M., Heinemann W. — *Heinemann, M., Heinemann, W.* Grundlagen der Textlinguistik: Interaktion-Text — Diskurs. Tübingen: Max Niemeyer, 2002.
- Heinemann, Viehweger — *Heinemann, W., Viehweger, D.* Textlinguistik. Eine Einführung. Tübingen: Max Niemeyer, 1991.
- Heringer — *Heringer, H. J.* Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte. 3., durchges. Aufl. Tübingen; Basel: A. Franke Verlag, 2010.
- Imhasly, Marfurt, Portmann 1986 — *Imhasly, B., Marfurt, B., Portmann, P.* Konzepte der Linguistik. 3. Aufl. Wiesbaden: Aula-Verlag, 1986.
- Lemnitzer, Zinsmeister — *Lemnitzer, L., Zinsmeister, H.* Korpuslinguistik. Eine Einführung. Tübingen: Gunter Narr, 2006.
- Lutzeier — *Lutzeier, P. R.* Lexikologie. Tübingen: Stauffenburg-Verlag, 1995.
- Lüger — *Lüger, H.-H.* Pressesprache. 2., neu bearb. Aufl. Tübingen: Max Niemeyer, 1995.
- Neuland — *Neuland, E.* Jugendsprache. Eine Einführung. Tübingen; Basel: A. Franke Verlag, 2008.
- Oldenburg — *Oldenburg, H.* Angewandte Fachtextlinguistik: „conclusions“ und Zusammenfassungen. Tübingen: Gunter Narr, 1992.
- Roelcke — *Roelcke, Th.* Fachsprachen. 3., neu bearb. Aufl. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2010.
- Sandig — *Sandig, B.* Textstilistik des Deutschen. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2006.
- Sandig — *Sandig, B.* Stilistik der deutschen Sprache. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 1986.
- Schlobinski, Kohl, Ludewigt — *Schlobinski, P., Kohl, G., Ludewigt, I.* Jugendsprache. Fiktion und Wirklichkeit. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1993.
- Schuppener — *Schuppener, G.* Spuren germanischer Mythologie in der deutschen Sprache. Leipzig: Edition Hamouda Wissensverlag, 2007.
- Schwarz — *Schwarz, M.* Einführung in die Kognitive Linguistik. 3., überarb. Aufl. Tübingen; Basel: A. Franke Verlag, 2008.
- Sommerfeldt — *Sommerfeldt, K.-E.* Operationale Grammatik des Deutschen. Eine Skizze. München: Iudicium-Verlag, 1993.
- Sonnenberg — *Sonnenberg, B.* Korrelate im Deutschen: Beschreibung, Geschichte und Grammatiktheorie. Tübingen: Max Niemeyer, 1992.
- Steinhoff — *Steinhoff, T.* Wissenschaftliche Textkompetenz. Sprachgebrauch und Schreibentwicklung in wissenschaftlichen Texten von Studenten und Experten. Tübingen: Max Niemeyer, 2007.
- Vater — *Vater, H.* Einführung in die Sprachwissenschaft. 2. durchges. Aufl. München: Fink, 1996.

- Vater — *Vater, H.* Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten. 3., überarb. Aufl. München: Fink, 2001.
- Weinrich — *Weinrich, H.* Textgrammatik der deutschen Sprache. Mannheim; Leipzig; Wien; Zurich: Dudenverlag, 1993.
- Zielinski — *Zielinski, W.-D.* ABC der deutschen Nebensätze. München: Max Hueber Verlag, 1981.

Литература

1. *Баженова, Е.А.* Научный текст как система субтекстов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / УрГУ. Екатеринбург, 2001. URL: <http://www.dissercat.com/content/nauchnyi-tekst-kak-sistema-subtekstov> (дата обращения 15.01.2016).
2. *Белых, А.В.* Реализация прагматических установок монографического предисловия (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ленингр. гос. ун-т. Л., 1991. 16 с.
3. *Гальперин, И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 2007. 114 с.
4. *Данилевская, Н.В.* Вариативные повторы как средство развертывания научного текста. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1992. 144 с.
5. *Кожина, М.Н.* Смысловая структура текста в аспекте стилистики научного текста // Очерки истории научного стиля русского литературного языка XVIII–XX вв. Т.2. Ч.1. Стилистика научного текста (общие параметры). Гл. III. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1996.
6. *Котурова, М.П., Баженова, Е.А.* Культура научной речи: текст и его редактирование. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Флинта; Наука, 2008. 280 с.
7. *Крижановская, Е.М.* Коммуникативно-прагматическая структура научного текста: дис. ... канд. филол. наук / Перм. гос. ун-т. Пермь, 2000. URL: <http://31f.ru/dissertation/526-dissertaciya-kommunikativno-pragmaticheskaya-struktura-nauchnogo-teksta.html> (дата обращения: 17.01.2016).
8. *Крижановская, Е.М.* Коммуникативный блок // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н.Кожинной. М.: Флинта; Наука, 2006. С. 163–167.
9. *Лариохина, Н.М.* Об использовании типового научного текста в обучении русскому языку специалистов-нефилологов // Русский язык за рубежом. 1985. № 3.
10. *Мороховский, А.Н.* К проблеме текста и его категорий // Текст и его категориальные признаки: сб. науч. тр. КГПИИЯ. Киев: Изд-во Киевск. гос. пед. ин-та ин. яз., 1989. С. 3–8.
11. *Нефедов, С.Т.* Прототипическая модель текста как основа текстотипологического знания (на материале авторского предисловия к научной монографии) // Вестник С.-Петербурга. ун-та. Серия 9. 2013. Вып. 3. С. 198–204.

12. Нефедов, С. Т. Интертекстуальные измерения авторского предисловия // Немецкая филология в Санкт-Петербургском государственном университете. IV. Текст и текстовые единицы. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2014. С. 32–48.

13. Чернявская, В. Е. Интерпретация научного текста. 2-е изд. М.: Ком-Книга, 2005. 402 с.

14. Genette, G. Paratexte. Das Buch vom Beiwerk des Buches / Mit e. Vorw. v. H. Weinrich; aus d. Französ. v. D. Hornig. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 2001. 402 S.

References

1. Bazhenova, E. A. *Nauchnyi tekst kak sistema subtekstov* [Scientific text as a system subtexts]. Thesis of PhD diss. Ekaterinburg, 2001. Available at: <http://www.dissercat.com/content/nauchnyi-tekst-kak-sistema-subtekstov> (accessed: 15.01.2016). (In Russian)

2. Belych, A. V. *Realizatsiia pragmaticheskikh ustanovok monograficheskogo predisloviia (na materiale angliiskogo iazyka)* [Implementation of pragmatic attitudes in preface to monograph (based on a material of English language)]. Thesis of PhD diss. Leningrad, 1991. 16 p. (In Russian)

3. Gal'perin, I. R. *Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniia* [Text as Subject of Linguistic Research]. Moscow, Nauka Publ., 2007. 139 p. (In Russian)

4. Danilevskaja, N. V. *Variativnye povtory kak sredstvo razvertyvaniia nauchnogo teksta* [Variative repetitions as a means of deploying the scientific text]. Perm', Perm' Univ. Press, 1992. 144 p. (In Russian)

5. Kozhina, M. N. Smyslovaia struktura teksta v aspekte stilistiki nauchnogo teksta [The semantic structure of the text in terms of the stylistic of scientific text]. *Ocherki istorii nauchnogo stilia russkogo literaturnogo iazyka XVIII–XX vv. T. 2. Ch. 1. Stilistika nauchnogo teksta (obshchie parametry). Gl. III.* Perm', Perm' Univ. Press, 1996. (In Russian)

6. Katjurova, M. P., Bazhenova, E. A. *Kul'tura nauchnoi rechi: tekst i ego redaktirovanie* [Culture of scientific speech: text and its editing]. 2nd ed., pererab. i dop. Moscow, Flinta, Nauka Publ., 2008. 280 p. (In Russian)

7. Krizchanovskaja, E. M. *Kommunikativno-pragmaticheskaia struktura nauchnogo teksta* [Communicative and pragmatic structure of scientific text]. Perm', 2000. Available at: <http://31f.ru/dissertation/526-dissertaciya-kommunikativno-pragmaticheskaya-struktura-nauchnogo-teksta.html> (accessed: 17.01.2016). (In Russian)

8. Krizchanovskaja, E. M. [Communicative unit]. *Stilisticheskii entsiklopedicheskii slovar' russkogo iazyka*. Ed. by M. N. Kozhina. Moscow, 2006, pp. 163–167. (In Russian)

9. Lariohina, N. M. Ob ispol'zovanii tipovogo nauchnogo teksta v obuchenii russkomu iazyku spetsialistov-nefilologov [On the use of a standard scientific text

in teaching Russian language for non-philologists]. *Russkii iazyk za rubezhom*, 1985, no. 3. (In Russian)

10. Morohovskii, A. N. [On the problem of the text and its categories]. *Tekst i ego kategorial'nye priznaki: sb. nauch. tr. KGPII*A. Kiev, 1989. (In Russian)

11. Nefedov, S. T. Prototipicheskaia model' teksta kak osnova tekstotipologicheskogo znaniia (na materiale avtorskogo predisliviia k nauchnoi monografii) [Prototypical model of the text as a basis of text-typological knowledge (based on the author's preface to a research monograph)]. *Vestnik of Saint Petersburg University. Series 9*, 2013, issue 3, pp. 198–204. (In Russian)

12. Nefedov, S. T. [The intertextual dimensions of the authorial preface]. *Nemetskaia filologiya v Sankt-Peterburgskom gosudarstvennom universitete. IV. Tekst i tekstovye edinitsy*. St. Petersburg, St. Petersburg Univ. Press, 2014, pp. 32–48. (In Russian)

13. Cherniavskaia, V. E. *Interpretatsiia nauchnogo teksta* [Interpretation of scientific text]. 2nd ed. Moscow, KomKniga Publ., 2005. 402 p. (In Russian)

14. Genette, G. *Paratexte. Das Buch vom Beiwerk des Buches*. Mit e. Vorw. v. H. Weinrich; Aus d. Französ. v. D. Hornig. Frankfurt on M., Suhrkamp, 2001. 402 p.

Вороновская Инна Алексеевна

старший преподаватель кафедры немецкой филологии СПбГУ

Адрес: Российская Федерация, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7–9.

Inna A. Voronovskaya

Senior teacher of German Philology Department, St. Petersburg State University

Address: 7–9, Universitetskaya emb., St. Petersburg, 199034, Russian Federation.

E-mail: inna_w@mail.ru